

PRODUITS ABORDES	DISPOSITIFS DE MAPA ET HOLTER
TITRE	NETTOYAGE, DESINFECTION ET STERILISATION
ARTICLES CONCERNES	DISPOSITIFS DE MAPA 90207, 90217, 90217A, 90227 (ONTRAK) DISPOSITIFS HOLTER : 98900 ECLIPSE MINI AND 98700 ECLIPSE PRO, LIFECARD CF (LCF), EVO (TAY) DISPOSITIFS ECG DE REPOS : CARDIOEXPRESS SL6A, 12A ET 18A
NUMERO	077-0434-00 Rév C
DATE	19 SEPTEMBRE 2023

Objectif

Fournir aux clients la procédure complète de nettoyage, de désinfection et de stérilisation, ainsi que des avertissements et des recommandations concernant l'utilisation des agents nettoyants appropriés.

Utiliser uniquement les désinfectants et les solutions de nettoyage ayant été testés avec les produits Spacelabs.

Toujours suivre les instructions du fabricant lors de la dilution des concentrés.
Une concentration plus forte pourrait endommager le produit.

Les sites Web suivants correspondent au contenu de ce document :

<https://spacelabshealthcare.com/fr/assistance-technique/instructions-de-nettoyage/>

Lien vers ce document à l'adresse suivante :

https://spacelabshealthcare.com/wp-content/uploads/2023/09/077-0434-00-Rev-C-CSN-Cardiology-Cleaning-instructions-links_FRA.pdf

Liens dans ce document :

[Nettoyage des pochettes et des cordons](#)

[Nettoyage des câbles patient](#)

Liens vers les produits dans ce document :

[Nettoyage et désinfection des boîtiers de moniteur de MAPA OnTrak](#)

[Eclipse Pro et Mini](#)

[Lifecard CF](#)

[Enregistreur Evo](#)

[Appareil ECG CardioExpress](#)

Avertissements, Mises en garde et Remarques — Tous les produits répertoriés

	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisez uniquement les solutions de nettoyage recommandées. Dans le cas contraire, vous risquez de rendre la garantie du fabricant caduque. • Les produits chimiques corrosifs, certains germicides et autres produits de nettoyage puissants sont connus pour endommager certaines matières plastiques, car ils diminuent leur intégrité structurelle et compromettent leurs propriétés d'isolation électrique. • Déconnectez l'appareil du patient et de l'alimentation électrique avant le nettoyage. • Ne laissez pénétrer aucun liquide à l'intérieur de l'appareil. • N'immergez ni l'appareil ni les câbles dans l'eau ou dans des solutions de nettoyage. • Ne les passez pas à l'autoclave. • IL EST DÉCONSEILLÉ d'utiliser des produits à base de peroxyde d'hydrogène accéléré (PHA) et d'ammoniums quaternaires pour nettoyer les moniteurs et les câbles. Ces produits chimiques attaquent le plastique des moniteurs de MAPA et peuvent dégrader les propriétés électro-isolantes et l'intégrité structurelle de l'équipement. • Cavicide, Virex, Virex 256, PDI Sani-Cloth Bleach Plus, Super Sani-Cloth et Sani-Cloth AF3 sont des produits germicides communs à base d'ammoniums quaternaires. Les fabricants de ces solutions affirment que ces produits germicides peuvent être utilisés en toute sécurité sur des surfaces dures non poreuses, telles que des sols en linoléum, des comptoirs en formica et de l'acier inoxydable. Les fabricants découragent l'utilisation de produits germicides à base d'ammoniums quaternaires sur des plastiques employés en informatique et sur des câbles de données qui sont classifiés dans les matériaux poreux.
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> • Lors du nettoyage des connecteurs des câbles, prenez soin de ne laisser aucun liquide s'accumuler autour des contacts électriques ou s'infiltrer dans les connecteurs. Les liquides ayant pénétré dans l'équipement et les résidus en surface favorisent la circulation de courants électriques indésirables qui risquent de provoquer une erreur de communication. • Pour tout renseignement sur le nettoyage, veuillez vous adresser à un représentant Spacelabs Healthcare.
---	---

Remarques :

- *Pour les instructions de nettoyage relatives à un dispositif du fabricant d'équipement d'origine (OEM), consultez le manuel d'utilisation de ce produit. Ce document contient des informations sur le nettoyage des produits OEM tirées des manuels d'utilisation de ces produits.*
- *Le peroxyde d'hydrogène accéléré (PHA) contient du peroxyde d'hydrogène et de faibles concentrations d'acide phosphorique. Le PHA est différent des produits de nettoyage contenant du peroxyde d'hydrogène mélangé à des alcools et n'est spécifiquement PAS recommandé pour nettoyer les produits Spacelabs Healthcare.*
- *L'utilisation répétée d'une solution d'eau de Javel risque d'entraîner la décoloration de certaines surfaces.*

- *Le ruban adhésif peut être retiré à l'aide des tampons décapants de Spacelabs Healthcare (n° de réf. 392196-001).*
- *Conformez-vous au protocole de votre hôpital en ce qui concerne la manipulation du sang et des liquides organiques.*
- *Le cas échéant, suivez les consignes des fabricants relatives aux fournitures jetables et réutilisables.*
- *S'il y a lieu, conformez-vous au protocole de votre hôpital en ce qui concerne le nettoyage, la désinfection et/ou la stérilisation des fournitures réutilisables.*
- *Suivez les protocoles de votre hôpital pour mettre au rebut les accessoires à usage unique utilisés et contaminés.*

Nettoyants recommandés

- Solution de savon doux et d'eau
- Savon vert USP
- Solution d'hypochlorite de sodium (eau de Javel diluée à 1/10 dans de l'eau)
- Détergent germicide phénolique (1 % de solution aqueuse)
- Alcool isopropylique (solution à 70 %)
- Eau de javel PDI Sani-Cloth (hypochlorite de sodium à 0,63 %).

Nettoyage du moniteur OnTrak

Examinez le moniteur, les tuyaux d'air et le brassard pour vous assurer qu'il n'existe aucune poussière, aucun débris, aucune zone usée ou déchirée, etc., avant son utilisation sur un patient. Dans les cas extrêmes où le moniteur serait souillé ou très sale, veuillez retourner chez le médecin. Tout nettoyage doit être effectué dans des conditions ambiantes.



- Il est recommandé de nettoyer le moniteur entre chaque utilisation afin d'éviter tout risque de contamination croisée.
- Utilisez uniquement les solutions de nettoyage recommandées, car tout endommagement de l'appareil pourrait rendre la garantie du fabricant caduque.

- Les produits chimiques corrosifs entraînent la dégradation du plastique et leur utilisation risque de compromettre la sécurité de l'appareil et d'entraîner une réduction de la durée de vie ainsi qu'une réduction de l'immunité aux interférences électromagnétiques.
- Déconnectez le moniteur ou le brassard du patient avant son nettoyage
- Ne laissez pénétrer aucun liquide à l'intérieur de l'appareil afin d'éviter qu'il ne soit endommagé
- N'immergez ni l'appareil ni les câbles dans l'eau ou dans des solutions de nettoyage



- **NE PASSEZ PAS L'APPAREIL À L'AUTOCLAVE** — cet appareil **NE DOIT PAS** être stérilisé car cela pourrait éventuellement endommager le circuit.
- **N'UTILISEZ PAS** de produits à base d'ammoniac pour nettoyer le dispositif 90217A, le brassard ou la vessie, car cela peut créer des dommages irréversibles sur le long terme et réduire la durée de vie de ces articles.

Pour nettoyer l'extérieur du moniteur, des modules et des câbles

- Préparez la solution de nettoyage conformément aux consignes du fabricant.
- Imbibez un chiffon propre de la solution de nettoyage de votre choix.
Remarque : le chiffon imbibé doit être légèrement essoré pour éliminer l'excès de liquide, de façon à ce qu'il soit mouillé, mais pas dégoulinant.
- Essorez bien le chiffon afin d'en enlever tout excès de liquide.
- Essuyez les surfaces exposées de l'appareil et des câbles.

- Enlevez tout résidu de savon en essuyant doucement avec un chiffon humide propre.
- Essuyez à l'aide d'un chiffon sec propre.

MAPA — Moniteurs OnTrak et MAPA

Nettoyage et désinfection des boîtiers de moniteur OnTrak et MAPA

1. Retirez les piles et refermez le couvercle du compartiment.
2. Retirez le câble de téléchargement et le tuyau de brassard (s'il y en a un).
3. Nettoyez le moniteur à l'aide d'un chiffon imbibé de solution détergente douce.
Remarque : le chiffon imbibé doit être légèrement essoré pour éliminer l'excès de liquide, de façon à ce qu'il soit mouillé, mais pas dégoulinant.
4. Séchez complètement le moniteur.
5. Préparez la solution de nettoyage choisie dans la liste des solutions recommandées, conformément aux consignes du fabricant.
6. Imbibez un chiffon propre de la solution de nettoyage de votre choix.
Remarque : le chiffon imbibé doit être légèrement essoré pour éliminer l'excès de liquide, de façon à ce qu'il soit mouillé, mais pas dégoulinant.
7. Essorez bien le chiffon afin d'en enlever tout excès de liquide.
8. Nettoyez toutes les surfaces exposées de l'équipement.
9. Laissez le moniteur tel quel pendant tout le temps de contact nécessaire.
10. Enlevez tout résidu de savon en essuyant doucement avec un chiffon humide propre.
11. Essuyez à l'aide d'un chiffon sec propre.
12. Ôtez tout résidu de désinfectant comme indiqué sur l'étiquette du désinfectant.

Nettoyage des boutons du moniteur 90227 (OnTrak)

Nettoyez les boutons en trempant une petite brosse dans une solution détergente douce, puis en frottant délicatement autour des boutons et dessus. Séchez les boutons en les essuyant.

Pour désinfecter les boutons, répétez la procédure en utilisant de l'alcool isopropylique à 70 % que vous pouvez laisser sécher à l'air libre, il est inutile de le rincer.

Nettoyage de l'écran du moniteur 90227 (OnTrak)

Nettoyez l'écran à l'aide d'un chiffon doux imbibé de solution à base d'alcool isopropylique à 70 % ou d'eau savonneuse.

Nettoyage des couvercles du compartiment à piles

Nettoyez le couvercle du compartiment à piles à l'aide d'une petite brosse trempée dans une solution détergente douce.

Procédez de la même manière avec de l'alcool isopropylique à 70 % pour une désinfection primaire. Ouvrez le couvercle et vérifiez qu'il n'y a pas de contamination. Effectuez le nettoyage à l'aide d'une petite brosse, en prenant soin de ne laisser pénétrer aucun liquide dans le corps du moniteur de MAPA.

Essuyez à l'aide d'alcool isopropylique à 70 % pour une désinfection primaire. Vous pouvez laisser cet agent sécher à l'air libre, il est inutile de le rincer.

Eclipse PRO et MINI

Eclipse PRO et MINI sont faciles à nettoyer et sûrs d'utilisation. Ils ont été testés avec une multitude de produits de nettoyage fréquemment utilisés et conçus sans bords droits, espaces ou autres pièges pour la poussière et les débris. Eclipse PRO et ses jeux de fils à encliqueter éliminent le besoin de connecteurs individuels, simplifiant ainsi le branchement des dispositifs.

Nettoyage et désinfection de l'enregistreur

Le nettoyage et la désinfection de l'enregistreur doivent être effectués après chaque utilisation. Le dispositif et ses accessoires n'ont pas besoin d'être nettoyés par le patient.



L'utilisation d'autres produits de nettoyage n'est pas recommandée et peut endommager l'enregistreur.

Nettoyage de l'enregistreur

Nettoyez le câble patient (Eclipse PRO uniquement) et l'enregistreur (Eclipse PRO et MINI) séparément à l'aide d'un chiffon doux et humide. Une solution détergente douce peut être utilisée, à condition qu'elle soit ensuite essuyée à l'aide d'un chiffon humide et que l'enregistreur soit séché après cette opération.

Désinfection des enregistreurs Eclipse MINI et PRO

Si une désinfection des surfaces primaire est nécessaire, nettoyez l'enregistreur et le câble (Eclipse PRO uniquement) en profondeur à l'aide d'alcool isopropylique à 70 % (par exemple, à l'aide de tampons pré-imbibés d'alcool isopropylique).

Les marques de nettoyage ou les agents concentrés suivants ont été testés aux dilutions recommandées par le fabricant et peuvent être utilisés en toute sécurité pour désinfecter les câbles patient et l'enregistreur.

1. Lingettes DIVERSEY Oxivir Tb
2. Lingettes PDI SANI-CLOTH à 70 %
3. Lingettes universelles Clinell
4. Alcool isopropylique à 99 %
5. Cidex OPA (pour une désinfection complète)
6. Alcool éthylique (éthanol) à 95 %
7. Diversy Virex II 256
8. PDI Super SANI-CLOTH
9. Peroxyde d'hydrogène à 10 %
10. Lingettes alcoolisées Clinell
11. Lingettes sporicides Virusolve+

Contamination par les liquides organiques

Si vous soupçonnez une contamination de l'Eclipse PRO par des liquides organiques :

- Portez des gants de protection avant de manipuler l'enregistreur.
- Placez l'enregistreur et le câble patient dans un sachet à usage médical fermé hermétiquement marqué clairement comme contenant du matériel contaminé.
- Contactez Spacelabs Healthcare Limited pour savoir comment procéder.
- NE retournez PAS l'enregistreur ou le câble au fournisseur ou à Spacelabs Healthcare avant d'avoir pris ces précautions.

En cas de contamination grave, l'enregistreur pourrait ne pas être réparable. Contactez Spacelabs Healthcare pour obtenir des conseils.

Enregistreurs Lifecard CF

Les pièces en plastique de l'enregistreur sont solides et généralement très durables, mais certains produits chimiques peuvent les endommager. Ces types de produits chimiques peuvent être contenus dans les produits d'entretien spécialisés, les désinfectants et les produits cosmétiques (par exemple, les écrans solaires).

En raison de l'importante variété de produits chimiques et des propriétés corrosives de certains d'entre eux en très petites quantités, il est souvent impossible de définir l'origine des détériorations. Afin de garantir un fonctionnement sans accroc de vos enregistreurs, utilisez uniquement les produits d'entretien et les désinfectants recommandés dans le présent document.

Nettoyage du Lifecard CF

1. Nettoyez l'ensemble câble patient et enregistreur à l'aide d'un chiffon doux et humide. Une solution détergente douce peut être utilisée, à condition qu'elle soit ensuite essuyée à l'aide d'un chiffon humide et que l'enregistreur soit séché après cette opération. Il est également possible de fournir une lingette adaptée au nettoyage de la peau du patient et de l'enregistreur. Demandez notre chiffon de nettoyage sans alcool. NE laissez PAS l'humidité pénétrer dans le boîtier, sous peine de dommages permanents.
2. Élimination des résidus d'adhésif : il peut se révéler difficile de retirer les résidus d'adhésif présents sur le câble patient. Spacelabs Healthcare recommande d'utiliser des tampons d'alcool isopropylique (voir ci-dessous), à utiliser avec précaution afin de ne pas endommager les câbles.

Nettoyage des pochettes et des cordons

Les pochettes, les cordons et le harnais peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude savonneuse.

Désinfection du Lifecard CF

1. Si une désinfection des surfaces primaire est nécessaire, nettoyez l'enregistreur et le câble en profondeur à l'aide d'alcool isopropylique à 70 % (par exemple, à l'aide de tampons pré-imbibés d'alcool isopropylique). Afin d'éviter toute détérioration de l'écran, éliminez l'alcool à l'aide d'un chiffon doux et humide puis séchez l'écran.
2. Contamination par des liquides organiques : si vous suspectez une contamination du Lifecard CF par des liquides organiques :
 - Portez des gants de protection avant de manipuler l'enregistreur.
 - Placez l'enregistreur et le câble patient dans un sachet à usage médical fermé hermétiquement marqué clairement comme contenant du matériel contaminé.
 - Contactez Spacelabs Healthcare Limited pour savoir comment procéder.
 - NE retournez PAS l'enregistreur ou le câble au fournisseur ou à Spacelabs Healthcare avant d'avoir pris ces précautions.

Enregistreurs Evo

Les pièces en plastique de l'enregistreur sont solides et généralement très durables, mais certains produits chimiques peuvent les endommager, ce qui peut entraîner une réduction de la durée de vie ainsi qu'une réduction de l'immunité aux interférences électromagnétiques. Ces types de produits chimiques peuvent être contenus dans les produits d'entretien spécialisés, les désinfectants et les produits cosmétiques (par exemple, les crèmes solaires).

En raison de l'importante variété de produits chimiques et des propriétés corrosives de certains d'entre eux en très petites quantités, il est souvent impossible de définir l'origine des détériorations. Afin de garantir un fonctionnement sans accroc de vos enregistreurs, utilisez uniquement les produits d'entretien et les désinfectants recommandés dans le présent document.

Nettoyage de l'Evo

1. Nettoyez l'enregistreur à l'aide d'un chiffon doux et humide. Une solution détergente douce peut être utilisée, à condition qu'elle soit ensuite essuyée à l'aide d'un chiffon humide et que l'enregistreur soit séché après cette opération. Vous pouvez également utiliser une lingette nettoyante sans alcool.
2. Il peut se révéler difficile de retirer les résidus d'adhésif présents sur le câble patient. Nous recommandons l'utilisation de tampons Uni-Patch UP228, également adaptés au retrait de résidus présents sur la peau du patient et au nettoyage de l'enregistreur. Les tampons imbibés d'alcool isopropylique peuvent également se révéler efficaces mais, dans les deux cas, il convient de les utiliser avec précaution afin de ne pas endommager les câbles. Les électrodes du patient sont à usage unique, ne tentez ni de les nettoyer ni de les réutiliser.
3. L'étui sur ceinture peut être nettoyé à l'aide d'alcool isopropylique ou d'un chiffon doux et humide et la ceinture peut être lavée à l'eau chaude et savonneuse.
4. Ne passez pas à l'autoclave — cet appareil NE DOIT PAS être stérilisé.

Désinfection de l'enregistreur Evo

Si une désinfection des surfaces primaire est nécessaire, nettoyez l'enregistreur et le câble en profondeur à l'aide d'alcool isopropylique à 70 % (par exemple, à l'aide de tampons pré-imbibés d'alcool isopropylique). Afin d'éviter toute détérioration de l'écran, éliminez l'alcool à l'aide d'un chiffon doux et humide puis séchez l'écran.

Appareils ECG CardioExpress



Précautions

1. *Mettez l'appareil hors tension avant de procéder à son nettoyage et à sa désinfection. Si l'alimentation secteur est utilisée, le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise. Évitez toute infiltration de produit détergent dans l'appareil.*
2. *Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble patient dans un liquide.*
3. *Ne nettoyez ni l'appareil ni ses accessoires avec un tissu abrasif et évitez de rayer les électrodes.*
4. *Tous les résidus de produit détergent doivent être éliminés de l'appareil et du câble patient une fois le nettoyage terminé.*
5. *N'utilisez pas de produits désinfectants contenant du chlore tels que du chlorure ou de l'hypochlorite de sodium, etc.*
6. *Ne passez pas à l'autoclave — cet appareil NE DOIT PAS être stérilisé.*
7. *L'utilisateur est tenu de faire tout son possible pour maintenir l'appareil au sec. En cas de contact avec une substance liquide, le patient doit mettre l'appareil hors tension et le renvoyer à Spacelabs Healthcare pour réparation.*

Nettoyage du CardioExpress

Si l'équipement ou l'accessoire a été en contact avec le patient, il doit être nettoyé et désinfecté après chaque utilisation. Les agents nettoyants validés pour le nettoyage de l'électrocardiographe et du câble du patient sont les suivants :

- Détergent doux ou neutre
- Éthanol (75 %)
- Alcool isopropylique (70 %)

L'agent nettoyant validé pour le nettoyage des électrodes réutilisables est un détergent doux ou neutre.

Les agents nettoyants doivent être appliqués ou retirés à l'aide d'une serviette en papier ou d'un chiffon propre, doux et non abrasif.

Nettoyage de l'unité principale du CardioExpress



Mettez l'appareil hors tension avant de procéder à son nettoyage. L'alimentation secteur doit être coupée si l'appareil est en cours d'utilisation.

1. Éteignez l'unité principale et débranchez-la du cordon d'alimentation.
2. Essuyez la surface extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé de la solution désinfectante.
3. Si nécessaire, essuyez la solution désinfectante à l'aide d'un chiffon sec, après la désinfection.
4. Séchez l'unité principale pendant au moins 30 minutes dans un endroit ventilé et frais.

Nettoyage du câble patient

1. Essuyez le câble patient à l'aide d'un chiffon doux imbibé de la solution de nettoyage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de contaminants visibles.
2. Après le nettoyage, essuyez la solution de nettoyage à l'aide d'un nouveau chiffon ou d'une serviette humidifiée avec de l'eau du robinet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'agent nettoyant visible.
3. Essuyez à l'aide d'un chiffon sec pour éliminer les résidus d'humidité.
4. Laissez le câble patient sécher à l'air libre.



Tous les résidus de solution de nettoyage doivent être éliminés de l'unité principale et du câble patient une fois le nettoyage terminé.

Nettoyage des électrodes réutilisables

1. Essuyez à l'aide d'un chiffon doux pour éliminer les résidus de gel.
2. Essuyez les ventouses des électrodes thoraciques et les pinces des électrodes d'extrémités à l'aide d'un chiffon doux imbibé de la solution de nettoyage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de contaminants visibles.
3. Après le nettoyage, essuyez la solution de nettoyage à l'aide d'un nouveau chiffon ou d'une serviette humidifiée avec de l'eau du robinet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'agent nettoyant visible.
4. Essuyez à l'aide d'un chiffon sec pour éliminer les résidus d'humidité.
5. Laissez les ventouses et les pinces sécher à l'air libre.

Désinfection

Afin d'éviter une détérioration irréversible de l'appareil, il est recommandé de ne procéder à sa désinfection qu'une fois que cela est jugé vraiment nécessaire conformément au règlement de votre établissement hospitalier. Nettoyez l'appareil et les accessoires réutilisables avant de les désinfecter. Les désinfectants de validation pour la désinfection de l'électrocardiographe et des câbles patient sont les suivants :

- Éthanol (75 %)
- Alcool isopropylique (70 %)

Le désinfectant validé pour la désinfection des électrodes réutilisables est le suivant :

- Alcool isopropylique (70 %)

Si l'éthanol ou l'alcool isopropylique est utilisé à la fois pour le nettoyage et la désinfection, un nouveau chiffon doit être utilisé pour l'étape de désinfection.



1. *N'utilisez pas de hautes températures, de vapeur haute pression ou de rayonnement ionisant pour effectuer la désinfection.*
2. *N'utilisez pas de produits désinfectants contenant du chlore, tel que du chlorure, de l'hypochlorite de sodium, etc.*

3. Nettoyez et désinfectez les électrodes réutilisables après chaque utilisation.

Désinfection de l'unité principale



Mettez l'appareil hors tension avant de procéder à sa désinfection. L'alimentation secteur doit être coupée si l'appareil est en cours d'utilisation.

1. Éteignez l'unité principale et débranchez-la du cordon d'alimentation.
2. Essuyez la surface extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé de la solution désinfectante.
3. Si nécessaire, essuyez la solution désinfectante à l'aide d'un chiffon sec, après la désinfection.
4. Séchez l'unité principale pendant au moins 30 minutes dans un endroit ventilé et frais.

Désinfection du câble patient

1. Essuyez le câble patient à l'aide d'un chiffon doux imbibé de la solution désinfectante.
2. Essuyez la solution désinfectante à l'aide d'un chiffon sec, après la désinfection.
3. Laissez le câble patient sécher à l'air libre pendant au moins 30 minutes.

Désinfection des électrodes réutilisables

1. Essuyez les ventouses des électrodes thoraciques et les pinces des électrodes d'extrémités à l'aide d'un chiffon doux imbibé de la solution désinfectante.
2. Essuyez la solution désinfectante à l'aide d'un chiffon sec, après la désinfection.
3. Laissez les ventouses et les pinces sécher à l'air libre pendant au moins 30 minutes.